

Erasmus+
Dohoda o grante na mobilitu zamestnancov
na školenie
číslo: 55/2425

Sektor: Vysokoškolské vzdelávanie

Táto dohoda sa uzatvára medzi nasledovnými stranami:

Na jednej strane „organizácia“

Slovenská technická univerzita v Bratislave – SK BRATISL01

Sídlo: Vazovova 5, 812 43 Bratislava

Štatutárny orgán: Dr. h. c. prof. h. c. prof. Dr. Ing. Oliver Moravčík, rektor,
 ďalej len "organizácia", ktorú za účelom podpisu dohody zastupuje prorektorka pre propagáciu a zahraničie
 prof. Ing. arch. Ľubica Vítková, PhD. na základe plnomocenstva na jednej strane,

a

na druhej strane „účastník“

Mgr. Zuzana Chalupová

Adresa: **Tupého 23A, 831 01 Bratislava**

Štátna príslušnosť:

Fakulta/katedra:

Telefónne číslo:

E-mail:

Pohlavie:

Kategória zamestnanca:

Akademický rok:

Bankový účet, na ktorý bude poukázaná finančná podpora:

Držiteľ bankového účtu:

Názov banky:

BIC/SWIFT číslo:

Účet/IBAN číslo:

Strany uvedené vyššie sa dohodli na uzatvorení tejto dohody.

Dohoda sa skladá z nasledovných častí:

Osobitné podmienky

Príloha I Všeobecné podmienky

Príloha II Informácia o rozsahu spracúvania osobných údajov a o právach dotknutej osoby

Príloha III Program mobility - školenie

Podmienky stanovené v Osobitných podmienkach majú prednosť pred podmienkami stanovenými v prílohách.

Celková suma zahŕňa

☒ individuálnu podporu

☒ podporu na cestovné náklady (zelené alebo iné ako zelené cestovanie)

☒ dni navyše na cestovanie (navýšenie individuálnej podpory o príslušný počet dní)

Účastník s:

☒ finančnou podporou zo zdrojov EÚ - Erasmus+

☐ nulovým grantom

☐ finančnou podporou zo zdrojov EÚ – Erasmus+ kombinovanou s obdobím s nulovým grantom

OSOBITNÉ PODMIENKY

ČLÁNOK 1 – PREDMET DOHODY

- 1.1 Táto dohoda upravuje práva a povinnosti a záväzné podmienky platné pri pridelovaní finančnej podpory určenej na realizáciu mobility aktivity v rámci programu Erasmus+.
- 1.2 Organizácia poskytne účastníkovi finančnú podporu na realizáciu mobility za účelom školenia v rámci programu Erasmus+ na prijímajúcej organizácii: **Maltalingua School of English (MT)**
- 1.3 Účastník súhlasí s podporou stanovenou v článku 3 a zaväzuje sa realizovať mobilitu v súlade s popisom uvedeným v prílohe III.
- 1.4 Akékoľvek zmeny tejto dohody musia byť vyžiadané a odsúhlasené oboma stranami prostredníctvom oficiálneho oznámenia listom alebo e-mailom a vykonané prostredníctvom písomného dodatku k tejto dohode podpísanom oboma zmluvnými stranami; bod 2.1 platí primerane.

ČLÁNOK 2 – PLATNOSŤ DOHODY A TRVANIE MOBILITY

- 2.1 Táto dohoda nadobúda platnosť dňom jej podpisu poslednou z oboch zmluvných strán a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv vedenom Úradom vlády SR (ďalej len „CRZ“). Na účely zverejnenia tejto dohody v CRZ sa organizácia zaväzuje anonymizovať osobné údaje účastníka a tiež podpisy zmluvných strán ako osobný prejav fyzickej osoby.
- 2.2 Účastník sa zaväzuje zrealizovať mobilitu v dňoch od: **02. 06. 2025** do **06. 06. 2025**. Začiatok mobility je deň, kedy musí byť účastník prvýkrát prítomný v prijímajúcej inštitúcii a koniec mobility je deň, kedy musí byť účastník poslednýkrát prítomný v prijímajúcej inštitúcii. Jeden deň na cestu pred prvým dňom aktivity v zahraničí alebo jeden deň na cestu nasledujúci po poslednom dni aktivity v zahraničí sa pridáva do obdobia mobility. Tento deň sa započítava do výpočtu individuálnej podpory.
- 2.3 Účastníkovi je pridelená podpora z Erasmus+ fondov EÚ na 5 dní aktivity a 1 deň na cestu.
- 2.4 Začiatok a koniec obdobia mobility (vrátane virtuálneho komponentu) musí byť potvrdený vo Výpise výsledkov alebo v Certifikáte o absolvovaní mobility (alebo vo vyhlásení priloženom k tomuto dokumentu).
- 2.5 Celková dĺžka mobility nesmie trvať dlhšie ako 2 mesiace, pričom minimálny počet dní na mobilitu je stanovený na 2 po sebe nasledujúce dni.
- 2.6 Účastník môže požiadať o predĺženie trvania mobility v súlade s podmienkou stanovenou v bode 2.5, najneskôr jeden mesiac pred pôvodne plánovaným koncom mobility. V prípade, že organizácia súhlasí s predĺžením trvania mobility, k dohode musí byť uzatvorený dodatok v písomnej forme. Ustanovenia článku 2 odsek 2.1 tejto dohody sa použijú primerane.

ČLÁNOK 3 – FINANČNÁ PODPORA

- 3.1 Výška finančnej podpory sa vypočíta na základe finančných pravidiel stanovených v Sprievodcovi programom Erasmus+ 2024.
- 3.2 Účastníkovi bude poskytnutá finančná podpora zo zdrojov Európskej únie Erasmus+ na **6 dní**. Počet dní predstavuje trvanie fyzickej mobility plus **1** deň na cestu. Ak účastníkovi nie je poskytnutá finančná podpora na celé obdobie mobility, počet dní sa kráti o dni bez finančnej podpory.
- 3.3 Organizácia pridelí účastníkovi finančnú podporu v celkovej výške **1 329 EUR**. Pre účastníkov s nulovým grantom sa finančná podpora rovná nule. Výška finančnej podpory na mobilitu je určená vynásobením počtu dní mobility stanovených v článku 2 odsek 2.3 tejto dohody sadzbou na realizáciu mobility platnú na deň pre prijímajúcu krajinu.
- 3.4 Preplatenie nákladov, ktoré vznikli v súvislosti s potrebou inklúzie a cestovnými nákladmi, musia byť založené na podporných dokumentoch poskytnutých účastníkom.

ČLÁNOK 4 – OPRÁVNENOSŤ NÁKLADOV

- 4.1. Aby boli náklady oprávnené, musia byť skutočne využité alebo vytvorené účastníkom v období stanovenom v článku 2 a/alebo musia byť nevyhnutné na vykonávanie aktivity uvedenej v prílohe III. Náklady musia byť v súlade s platnými vnútroštátnymi daňovými a pracovnoprávnymi predpismi a právnymi predpismi týkajúcimi sa sociálneho zabezpečenia.
- 4.2. Pokiaľ ide o reálne náklady (napr. podpora inklúzie), musia byť preukázané na základe podporných dokumentov, ako sú faktúry, príjmové doklady atď.
- 4.3. Finančná podpora sa nesmie použiť na pokrytie nákladov na aktivitu, ktoré už boli financované z prostriedkov Európskej únie. Je však zlučiteľná s akýmkoľvek iným zdrojom financovania vrátane platu, ktorý by účastník mohol dostávať za stáž alebo pedagogickú činnosť, alebo za akúkoľvek prácu mimo svojich činností v rámci mobility, pokiaľ vykonáva aktivitu uvedenú v prílohe III.

- 4.4. Účastník nie je oprávnený žiadať o preplatenie kurzových strát alebo bankových nákladov účtovaných bankou účastníka za prevody z organizácie.

ČLÁNOK 5 – PODMIENKY PLATBY

- 5.1 Ak nie je ustanovené inak, do 30 kalendárnych dní odo dňa účinnosti tejto dohody a najneskôr do začiatku mobility a po poukázaní grantu z Národnej agentúry na účet organizácie na základe zmluvy č. **2024-1-SK01-KA131-HED-000226705** medzi organizáciou a Národnou agentúrou, organizácia poskytne účastníkovi splátku vo výške 80% z individuálnej podpory a 100% navýšenia pre zamestnancov s nedostatkom príležitostí stanovenej v článku 3 tejto dohody. Ak účastník neodovzdal materiály potrebné k vycestovaniu v dostatočnom časovom predstihu (minimálne 15 pracovných dní pred plánovaným vycestovaním), organizácia nie je zodpovedná za poskytnutie finančnej podpory do začiatku mobility.
- 5.2 Podanie on-line správy prostredníctvom online nástroja EU Survey a doručenie všetkých potrebných dokumentov k ukončeniu mobility sa považuje za žiadosť o vyplatenie doplatku vo výške 20% z individuálnej podpory stanovenej v článku 3. Organizácia má 30 kalendárnych dní na vyplatenie doplatku alebo na vyžiadanie dlžnej čiastky od účastníka od momentu vyplnenia on-line správy a doručenia všetkých potrebných dokumentov k ukončeniu mobility účastníkom mobility.
- 5.3 Účastník musí predložiť dôkaz o skutočnom dátume začiatku a konca mobility na základe potvrdenia o účasti poskytnutého prijímajúcou organizáciou, inak mu nevznikne nárok na finančnú podporu a organizácia môže žiadať jej vrátenie.
- Ako dôkaz o skutočnom dátume začiatku a ukončenia mobility sa predkladá potvrdenie o účasti vystavené prijímajúcou organizáciou na hlavičkovom papieri prijímajúcej organizácie s originálom podpisu kontaktnej osoby uvedenej v dohode o programe a odtlačkom pečiatky. Potvrdenie musí obsahovať celé meno účastníka, názov prijímajúcej organizácie (jej fakulty a katedry/ústavu), meno kontaktnej osoby, jej funkciu, kontaktné údaje a presný dátum začiatku a ukončenia.

ČLÁNOK 6 – VYMÁHANIE

- 6.1 Finančná podpora alebo jej časť bude vysielajúcej organizácii vrátená, ak účastník nedodrží podmienky dohody. Ak účastník ukončí dohodu skôr ako je uvedené v dohode, musí vrátiť čiastku finančného príspevku, ktorá mu už bola vyplatená, pokiaľ sa s organizáciou nedohodol inak. Takáto skutočnosť musí byť oznámená národnej agentúre organizáciou a národnou agentúrou akceptovaná.

ČLÁNOK 7 – POISTENIE

- 7.1 Organizácia je povinná overiť si, či má účastník uzavreté adekvátne poistenie buď tak, že zabezpečí poistenie sama, alebo uzavrie dohodu s prijímajúcou organizáciou o tom, že táto zabezpečí poistenie, alebo poskytne účastníkovi relevantné informácie a podporu, aby sa poistil sám.
- 7.2 K dohode musí byť priložené minimálne potvrdenie o zdravotnom poistení, potvrdenie o poistení zodpovednosti za spôsobenú škodu a potvrdenie o úrazovom poistení.
- 7.3 Za poistenie je zodpovedná organizácia ale účastník.

ČLÁNOK 8 – ZÁVEREČNÁ SPRÁVA ÚČASTNÍKA (EU SURVEY)

- 8.1 Účastník je povinný vyplniť a podať záverečnú správu účastníka (prostredníctvom on-line nástroja EU Survey) po mobilite v zahraničí, a to najneskôr do 30 kalendárnych dní po prijatí výzvy na jej vyplnenie. Od účastníka, ktorý nevyplní a nepodá správu on-line cez EU Survey, môže organizácia žiadať čiastočné alebo úplné vrátenie poskytnutej finančnej podpory.

ČLÁNOK 9 – JAZYKOVÁ ÚROVEŇ A ON-LINE JAZYKOVÁ PODPORA (OLS)

- 9.1 Účastník môže absolvovať OLS jazykové hodnotenie v jazyku používanom na mobilite (ak je k dispozícii).

ČLÁNOK 10 – ETIKA A HODNOTY

- 10.1 Etika: Mobilitná aktivita musí byť vykonaná v súlade s najprísnejšími etickými normami a príslušnými právnymi predpismi EÚ, medzinárodnými a národnými zákonmi o etických zásadách
- 10.2 Hodnoty: Účastník sa musí zaviazat' a zabezpečiť dodržiavanie základných hodnôt EÚ (ako je rešpektovanie ľudskej dôstojnosti, slobody, demokracie, rovnosti, právneho štátu a ľudských práv vrátane práv menšín).
- 10.3 Pokiaľ účastník poruší akékoľvek povinnosti vyplývajúce z tohto Článku, môže dôjsť k zníženiu grantu.

ČLÁNOK 11 – OCHRANA ÚDAJOV

11.1 Organizácia poskytne účastníkom príslušné vyhlásenie o ochrane osobných údajov na účely spracovania ich osobných údajov pred ich vložením do elektronických systémov riadenia projektov mobility v rámci programu Erasmus+: <https://webgate.ec.europa.eu/erasmus-esc/index/privacy-statement>. Informácia o rozsahu spracúvania osobných údajov účastníka tvorí Prílohu II. tejto dohody.

ČLÁNOK 12 – POZASTAVENIE PLNENIA DOHODY

12.1 Na žiadosť účastníka alebo organizácie sa môže plnenie dohody pozastaviť, ak výnimočné okolnosti – najmä vyššia moc (pozri článok 13) – bránia jej plneniu alebo ho neprimerane sťažujú. Pozastavenie nadobudne účinnosť v deň dohodnutý zmluvnými stranami. Dohoda sa môže obnoviť neskôr.

12.2. Organizácia môže - kedykoľvek - pozastaviť platnosť dohody, ak sa účastník dopustil, resp. existuje podozrenie, že sa dopustil:

- a) závažných chýb, nezrovnalostí či podvodu alebo
- b) vážneho porušenia povinností vyplývajúcich z tejto dohody alebo počas postupu udeľovania (vrátane nesprávneho vykonávania akcie, predloženia nepravdivých informácií, neposkytnutia požadovaných informácií, porušenia etických pravidiel (v relevantných prípadoch) atď.).

12.3 Keď okolnosti umožnia obnovenie dohody, zmluvné strany sa musia okamžite dohodnúť na dátume obnovenia plnenia dohody (jeden deň po dátume ukončenia pozastavenia plnenia dohody). Pozastavenie plnenia dohody bude zrušené s účinnosťou od dátumu ukončenia pozastavenia.

12.4 Počas prerušenia plnenia dohody nebude účastníkovi vyplatená žiadna finančná podpora.

12.5 Účastník si nemôže nárokovať náhradu škody z dôvodu pozastavenia plnenia dohody zo strany organizácie.

12.6 Pozastavenie plnenia dohody nemá vplyv na právo organizácie ukončiť dohodu (pozri príloha 1).

Článok 13 – VYŠŠIA MOC

13.1 Zmluvná strana, ktorej vyššia moc zabránila v plnení povinností vyplývajúcich z dohody, sa nemôže považovať za stranu, ktorá ich porušuje.

13.2 „Vyššia moc“ je akákoľvek situácia alebo udalosť:

- ktorá bráni niektorej zo zmluvných strán plniť si povinnosti vyplývajúce z tejto dohody,
- ktorú nebolo možné predvídať, je mimoriadnou situáciou a situáciou mimo dosahu zmluvných strán,
- ktorá nebola spôsobená chybou ani nedbanlivosťou z ich strany (alebo zo strany iných zúčastnených subjektov zapojených do akcie) a
- ktorej sa nedalo zabrániť napriek vynaloženiu náležitého úsilia.

13.3 O každom prípade predstavujúcom vyššiu moc musí byť druhá zmluvná strana bezodkladne oficiálne upovedomená a musí byť informovaná o charaktere, pravdepodobnom trvaní a predvídateľných dôsledkoch tejto udalosti.

13.4 Zmluvné strany musia okamžite podniknúť všetky potrebné kroky na obmedzenie akejkoľvek škody spôsobenej vyššou mocou a vynaložiť maximálne úsilie na to, aby sa čo najskôr pokračovalo vo vykonávaní akcie.

ČLÁNOK 14 – ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

14.1 Dohoda o poskytnutí finančnej podpory sa riadi vnútroštátnym právnym poriadkom Slovenskej republiky.

14.2 O nezhodách medzi organizáciou a účastníkom, ktoré sa týkajú interpretácie, použitia, platnosti a účinnosti tejto dohody a ktoré nie je možné vyriešiť vzájomnou dohodou, rozhoduje príslušný súd v súlade so zákonom.

14.3 Táto dohoda sa vyhotovuje v 3 exemplároch, z ktorých 2 dostane organizácia a 1 účastník.

14.4 Strany dohody na znak súhlasu s obsahom tejto dohody túto vlastnoručne podpisujú.

Miesto:

Dátum:

Miesto:

Dátum:

.....
podpis

Za účastníka

Mgr. Zuzana Chalupová

.....
podpis

Za organizáciu

prof. Ing. arch. Ľubica Vitková, PhD.
prorektorka pre propagáciu a zahraničie
na základe plnomocenstva

Príloha I

VŠEOBECNÉ PODMIENKY

Článok 1: Zodpovednosť za škody

Každá strana tejto dohody zbavuje inú stranu dohody akejkoľvek právnej zodpovednosti za škody, ktoré utrpí jej organizácia alebo zamestnanci počas plnenia tejto dohody, pokiaľ tieto škody neboli spôsobené z nedbalosti alebo z úmyselného zavinenia inej strany dohody alebo jej zamestnancami.

Národná agentúra Slovenskej republiky a Európska komisia alebo ich zamestnanci nenesú v rámci tejto dohody za žiadnych okolností alebo z akýchkoľvek dôvodov zodpovednosť za škodu spôsobenú realizáciou mobility. Následne sa národná agentúra alebo Európska komisia nebudú zaoberať žiadnou požiadavkou o náhradu alebo preplatenie škôd.

Článok 2: Ukončenie dohody

Dohodu môže vypovedať ktorákoľvek zo zmluvných strán, ak nastanú okolnosti, pre ktoré je plnenie dohody neuskutočniteľné, nemožné alebo nadmerne náročné.

V prípade ukončenia dohody z dôvodu vyššej moci (článok 13) bude mať účastník nárok na vyplatenie finančnej podpory najmenej vo výške, ktorá zodpovedá skutočnému trvaniu mobility. Zvyšná čiastka grantu musí byť vrátená.

Organizácia môže ukončiť dohodu formálnym oznámením druhej strane, ak sa účastník dopustil závažných chýb, nezrovnalostí, podvodu, korupcie alebo je zapojený do zločineckej organizácie, prania špinavých peňazí, trestných činov súvisiacich s terorizmom (vrátane financovania terorizmu), detskej práce alebo obchodovania s ľuďmi.

Organizácia si vyhradzuje právo podať návrh na začatie súdneho konania, ak v lehote oznámenej účastníkovi doporučeným listom dobrovoľne nedôjde k vydaniu akejkoľvek požadovanej náhrady.

.....
podpis

Za účastníka
Mgr. Zuzana Chalupová

Ukončenie nadobudne účinnosť v deň po odoslaní oznámenia o potvrdení; „dátum ukončenia“.

Účastník si nemôže nárokovat náhradu škody z dôvodu ukončenia zo strany organizácie.

Článok 3: Ochrana osobných údajov

Za spracúvanie všetkých osobných údajov v zmysle dohody zodpovedá prevádzkovateľ uvedený vo vyhlásení o ochrane osobných údajov, a to v súlade s uplatniteľnými právnymi predpismi o ochrane údajov, najmä s nariadením 2018/1725 a so súvisiacimi vnútroštátnymi aktmi o ochrane údajov, a na účely stanovené vo vyhlásení o ochrane osobných údajov dostupnom na adrese <https://webgate.ec.europa.eu/erasmus-esc/index/privacy-statement>

Takéto údaje môže národná agentúra a Európska komisia spracovávať výlučne v súvislosti s realizáciou dohody s vysielajúcou organizáciou a následnými aktivitami bez obmedzenia možnosti odovzdať tieto údaje orgánom zodpovedným za inšpekciu a audit v súlade s legislatívou EÚ (Dvor audítorov alebo Európsky úrad pre boj proti podvodom (OLAF)).

Účastník môže na základe písomnej žiadosti získať prístup k svojim osobným údajom a opraviť informáciu, ktorá je neúplná alebo nesprávna. Svoje žiadosti a otázky k spracovávaniu osobných údajov musí zaslať vysielajúcej organizácii a/alebo príslušnej národnej agentúre. Svoje námietky voči spracovávaniu osobných údajov môže zaslať Európskemu dozornému úradníkovi pre ochranu údajov v Bruseli, pokiaľ ide o využívanie údajov Európskou komisiou

Článok 4: Kontroly a audity

Strany dohody sa zaväzujú poskytnúť detailné informácie vyžiadané Európskou komisiou, národnou agentúrou a inými nimi poverenými orgánmi za účelom kontroly, či trvanie mobility a ustanovenia dohody sú alebo boli náležite implementované.

Akékoľvek zistenia týkajúce sa dohody môže viesť k opatreniam stanoveným v článku 6 alebo k ďalším právnym krokom v zmysle platného vnútroštátneho práva.

.....
podpis

Za organizáciu
prof. Ing. arch. Ľubica Vitková, PhD.
prorektorka pre propagáciu a zahraničie
na základe plnomocenstva

Príloha II

Informácia o rozsahu spracúvania osobných údajov a o právach dotknutej osoby

Organizácia – Slovenská technická univerzita v Bratislave ako prevádzkovateľ v zmysle Nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/679 z 27. apríla 2016 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov (ďalej len „nariadenie“) a zákona č. 18/2018 Z. z. o ochrane osobných údajov a o zmene a doplnení niektorých zákonov (ďalej len „zákon“) informuje účastníka v postavení dotknutej osoby v zmysle článku 13 nariadenia a § 19 zákona o rozsahu spracúvania osobných údajov a o právach dotknutej osoby:

Identifikačné údaje a kontaktné údaje prevádzkovateľa:

Názov: Slovenská technická univerzita v Bratislave

Sídlo: Vazovova 5, 812 43 Bratislava

IČO: 00397687

Štatutárny orgán: rektor

Právna forma: verejná vysoká škola

Kontaktné údaje zodpovednej osoby sú uvedené na web sídle prevádzkovateľa na stránke <https://www.stuba.sk/>.

Účel spracovania osobných údajov:

Zabezpečenie a poskytovanie mobility na výučbu a školenie zamestnancov – agenda mobility

Právny základ spracovania osobných údajov podľa článku 6 bod 1 písm. b) nariadenia a podľa § 13 ods. 1 písm. b) zákona – spracovanie osobných údajov je nevyhnutné na plnenie Erasmus+ Dohody o grante na

mobilitu zamestnancov na školenie č. 55/2425 (ďalej len „dohoda“)

Prijemcovia: prijímajúca organizácia.

Prevádzkovateľ nezamýšľa prenos osobných údajov do tretej krajiny alebo medzinárodnej organizácii.

Doba uchovania osobných údajov: v zmysle registratúrneho poriadku STU.

Účastník ako dotknutá osoba má v rozsahu vymedzenom nariadením a zákonom právo požadovať od organizácie ako prevádzkovateľa prístup k osobným údajom týkajúcich sa jeho osoby, právo na opravu osobných údajov, právo na vymazanie osobných údajov, právo na obmedzenie spracúvania osobných údajov, právo namietať na spracúvanie osobných údajov a právo na prenosnosť osobných údajov.

V prípade, ak sa účastník ako dotknutá osoba domnieva, že pri spracúvaní jeho osobných údajov došlo k porušeniu jeho práv alebo k porušeniu nariadenia alebo zákona, má právo podať návrh Úradu na ochranu osobných údajov SR na začatie konania o ochrane osobných údajov.

Poskytnutie osobných údajov účastníka je požiadavkou, ktorá je potrebná na uzatvorenie dohody, v prípade neposkytnutia osobných údajov zo strany účastníka by nemohlo dôjsť k uzatvoreniu a následnému plneniu dohody.

Osobné údaje nepodliehajú automatizovanému individuálnemu rozhodovaniu vrátane profilovania.